

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 29 (1969)

Rubrik: Evolution du tourisme en 1969

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Evolution du tourisme en 1969

STATISTIQUE

Selon les résultats publiés par le Bureau fédéral de statistique, les hôtels, pensions, motels, sanatoriums et établissements de cure ont enregistré 9 707 721 arrivées et 33 722 758 nuitées en 1969. Ces totaux permettent de conclure à notre satisfaction que le nombre des nuitées a battu un nouveau record. Les chiffres de l'année de l'Expo 64 (32 325 021 nuitées) et ceux de l'année 1968 (32 483 881 nuitées) ont été dépassés. Au regard de l'exercice précédent, la progression a été de

4,17 % pour les arrivées et de 5,81 % pour les nuitées.

L'écart entre ces deux taux semble refléter une nouvelle régression des séjours dans les sanatoriums et les établissements de cure. Le nombre des arrivées s'étant accru plus fortement que celui des nuitées, la durée moyenne de ces dernières a légèrement fléchi: de 3,49 à 3,46 par tourist. Cette légère diminution est probablement en relation avec l'accroissement du nombre des hôtes américains faisant des tours organisés; leur séjour est plus rapide que celui des touristes d'autres pays.

a) *Hôtels, pensions et motels*

| | | 1968 | 1969 | Augm. ou diminution | |
|-----------------|-----------|------------|------------|---------------------|--------|
| | | | | Chiffres absolus | en % |
| <i>Arrivées</i> | Etrangers | 6 000 041 | 6 259 453 | + 259 412 | + 4,32 |
| | Suisses | 3 259 618 | 3 388 647 | + 129 029 | + 3,96 |
| | Total | 9 259 659 | 9 648 100 | + 388 441 | + 4,19 |
| <i>Nuitées</i> | Etrangers | 18 561 637 | 19 314 223 | + 752 586 | + 4,05 |
| | Suisses | 12 086 759 | 12 600 158 | + 513 399 | + 4,25 |
| | Total | 30 648 396 | 31 914 381 | + 1 265 985 | + 4,13 |

b) *Tous les établissements*

(sans l'hébergement complémentaire)

| | | | | | |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------|
| <i>Arrivées</i> | Etrangers | 6 013 549 | 6 272 542 | + 258 993 | + 4,31 |
| | Suisses | 3 305 627 | 3 435 179 | + 129 552 | + 3,92 |
| | Total | 9 319 176 | 9 707 721 | + 388 545 | + 4,17 |

| | | | | | |
|----------------|--------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------|
| <i>Nuitées</i> | Etrangers | 18 985 426 | 19 706 968 | + 721 542 | + 3,80 |
| | Suisses | 13 498 455 | 14 015 790 | + 517 335 | + 3,83 |
| | Total | 32 483 881 | 33 722 758 | + 1 238 877 | + 3,81 |

RÉPARTITION DES HÔTES ÉTRANGERS PAR PAYS, GROUPES DE PAYS ET CONTINENTS

| | Origine | 1968 | 1969 | Augmentation ou diminution | |
|-----------------------------|-------------------------------|-----------|-----------|-------------------------------|---------|
| | | | | Chiffres absolus | en % |
| <i>Pays limitrophes</i> | Allemagne | 5 054 702 | 5 265 004 | + 210 502 | + 4,16 |
| | France | 5 299 274 | 2 757 782 | - 541 492 | - 16,41 |
| | Italie | 1 244 844 | 1 339 866 | + 95 022 | + 7,63 |
| | Autriche | 319 739 | 352 577 | + 32 838 | + 10,27 |
| <i>Autres pays d'Europe</i> | Grande-Bretagne et Irlande | 2 088 377 | 2 055 287 | - 33 090 | - 1,58 |
| | Pays-Bas | 1 159 446 | 1 216 119 | + 56 673 | + 4,89 |
| | Belgique | 1 328 080 | 1 397 445 | + 69 365 | + 5,22 |
| | Luxembourg | 120 362 | 121 778 | + 1 416 | + 1,18 |
| | Espagne | 182 802 | 227 565 | + 44 763 | + 24,49 |
| | Portugal | 45 518 | 51 154 | + 7 836 | + 18,09 |
| | Danemark et Islande | 134 794 | 144 437 | + 9 643 | + 7,15 |
| | Suède | 218 261 | 252 955 | + 34 694 | + 15,90 |
| | Norvège | 58 733 | 47 514 | + 8 581 | + 22,15 |
| | Finlande | 55 828 | 42 258 | + 8 410 | + 24,86 |
| | Yougoslavie | 61 986 | 90 824 | + 28 838 | + 46,52 |
| | Grèce | 150 126 | 148 555 | + 18 429 | + 14,16 |
| | Turquie | 67 400 | 90 010 | + 22 610 | + 33,55 |
| | Europe de l'Est | 201 468 | 205 818 | + 4 350 | + 2,16 |

| | | | | |
|-------------------------|------------------|------------------|----------------|--------------|
| <i>Pays d'outre-mer</i> | | | | |
| Etats-Unis | 1 813 869 | 2 272 553 | +458 664 | + 25,29 |
| Canada | 180 683 | 222 574 | + 41 891 | + 25,18 |
| Mexique, | | | | |
| Amérique centrale | 70 074 | 91 077 | + 21 003 | + 29,97 |
| Argentine | 66 742 | 76 921 | + 10 179 | + 15,25 |
| Brésil | 101 059 | 102 994 | + 1 935 | + 1,91 |
| Autres pays | | | | |
| d'Amérique du Sud | 90 853 | 105 124 | + 14 271 | + 15,71 |
| RAU (Egypte) | 50 939 | 54 184 | + 3 245 | + 6,57 |
| Tunisie, Algérie, Maroc | 59 526 | 75 881 | + 16 355 | + 27,48 |
| Afrique du Sud | 83 122 | 94 778 | + 11 656 | + 14,02 |
| Autres pays d'Afrique | 73 586 | 85 471 | + 11 885 | + 16,15 |
| Inde, Pakistan | 61 922 | 68 122 | + 6 200 | + 10,00 |
| Israël | 247 771 | 238 550 | - 9 221 | - 5,72 |
| Japon | 114 518 | 149 547 | + 35 029 | + 30,58 |
| Autres pays d'Asie | 157 694 | 170 481 | + 12 787 | + 8,11 |
| Australie/Océanie | 85 528 | 92 003 | + 6 475 | + 7,57 |
| <hr/> Total | <hr/> 18 985 426 | <hr/> 19 706 968 | <hr/> +721 542 | <hr/> + 5,80 |

Les hôtes des divers pays n'ont pas tous participé dans la même mesure à cet essor. Les restrictions en matière de devises décrétées par la France, puis la dévaluation du franc français au début du mois d'août, ont entraîné une régression de 541 492 nuitées d'hôtes français.

Les nuitées d'hôtes britanniques sont en recul constant depuis 1961; ce mouvement s'est poursuivi en 1969. On a cependant l'impression qu'un étiage a été atteint. En effet, le recul a été de 1,58% seulement au regard de l'année précédente.

Dans l'ensemble, le recul pour les touristes français et britanniques est considérable. L'accroissement du nombre des nuitées d'hôtes en provenance des autres pays européens a cependant permis de le compenser largement et d'enregistrer un excédent de 79 188 nuitées; il ne constitue cependant que 10,97 % de l'accroissement total des nuitées d'hôtes étrangers. Il faut toutefois relever que les arrivées en provenance de quelques pays du continent ont augmenté de manière très réjouissante: Espagne (+ 24,49 %), Turquie (+ 33,55 %), Yougoslavie (+ 46,52 %). Si ces pourcentages sont élevés, les augmentations en chiffres absolus sont encore modiques.

Ce sont les nuitées de touristes américains qui se sont accrues le plus fortement (+ 458 664 ou 25,29 %). Pour les hôtes canadiens, la progression a été de 23,18 %. L'étranger a fourni 58,44 % des nuitées, au regard de 58,40 % l'année précédente. La part des pays d'outre-mer a été de 19,79 % (18 %). L'apport des touristes suisses reste un élément stabilisateur et peut être assimilé à une garantie contre les risques. La République fédérale d'Allemagne reste en tête de tous les pays, avec 26,7 % de l'ensemble des nuitées étrangères; la France vient en second lieu (13,9 %) suivie par les Etats-Unis d'Amérique (11,5 %) qui ont pris, l'an dernier, la place de la Grande-Bretagne (10,4 %). L'apport de la Belgique est de 7 %. L'Italie fournit 6,7 % des nuitées; sa part a augmenté un peu plus rapidement que

celle des Pays-Bas (6,17 %). Dans l'ensemble, l'accroissement des nuitées, de l'ordre de 720 000, est dû avant tout à l'afflux grandissant de touristes d'outre-mer, d'Amérique du Nord en particulier.



RÉPARTITION DES NUITÉES PAR RÉGIONS

| | 1968 | 1969 | Augmentation ou diminution | |
|--------------------------------|----------------|----------------|-------------------------------|------------|
| | | | Chiffres absolus | en % |
| Canton de Zurich | 2 613 491 | 2 796 062 | +182 571 | + 6,98 |
| Suisse du Nord-Est | 2 075 360 | 2 161 744 | + 86 384 | + 4,16 |
| Grisons | 5 509 494 | 5 697 228 | +187 734 | + 3,41 |
| Suisse centrale | 3 323 669 | 3 502 775 | +179 106 | + 5,39 |
| Tessin | 3 324 872 | 3 420 433 | + 95 561 | + 2,87 |
| Berne (sans le Jura) | 3 792 287 | 3 844 544 | + 52 257 | + 1,38 |
| Suisse du Nord-Ouest | 1 965 834 | 2 051 209 | + 85 375 | + 4,34 |
| Fribourg, Neuchâtel et Jura | 836 964 | 820 963 | — 16 001 | — 1,91 |
| Région du Léman | 5 748 532 | 6 122 326 | +373 794 | + 6,50 |
| Valais | 3 293 378 | 3 305 474 | + 12 096 | + 0,37 |
| Total | 32 483 881 | 33 722 758 | +1 238 877 | + 3,81 |

Bien que l'évolution des nuitées ait de nouveau varié d'une région à l'autre, les écarts n'ont pas été aussi marqués qu'en 1968. C'est le canton de Zurich qui a enregistré l'augmentation la plus forte (6,98%). Malgré la régression du nombre des hôtes français, l'accroissement a été de 6,50% pour la région du Léman. Les Grisons ont en-

réalisé un gain de 5,41 %, ce qui permet de conclure que la répartition des hôtes entre les divers pays ne s'est pas sensiblement modifiée. Le Valais a également maintenu ses positions malgré les restrictions et la dévaluation françaises. La Suisse centrale a noté 5,39 % de nuitées de

plus que l'année précédente. A l'exception de la région Fribourg-Neuchâtel-Jura – particulièrement touchée par les restrictions françaises de devises, surtout pour les touristes en transit – toutes les régions touristiques ont maintenu ou amélioré le chiffre des nuitées.

RÉPARTITION DES NUITÉES ENTRE LES DIFFÉRENTES CATÉGORIES D'ÉTABLISSEMENTS

| | 1968 | 1969 | Augmentation ou diminution | Chiffres absolus | en % |
|---|----------------|----------------|----------------------------|------------------|------|
| Hôtels, pensions, auberges | 23 178 525 | 23 769 225 | + 590 700 | + 2,55 | |
| Hôtels garnis | 3 685 059 | 4 228 981 | + 543 922 | + 14,76 | |
| Hôtels balnéaires | 766 293 | 786 511 | + 20 218 | + 2,64 | |
| Motels | 483 418 | 537 087 | + 53 669 | + 11,10 | |
| Maisons de vacances d'associations | 1 509 622 | 1 536 280 | + 26 658 | + 1,76 | |
| Maisons de vacances d'or- ganisations étrangères | 1 025 479 | 1 056 297 | + 50 818 | + 5,05 | |
| Etablissements de cure | 821 456 | 827 156 | + 5 700 | + 0,69 | |
| Sanatoriums | 1 014 029 | 981 221 | - 32 808 | - 3,24 | |
| Total | 32 483 881 | 33 722 758 | + 1 238 877 | + 5,81 | |

Dans les hôtels, la *durée moyenne du séjour* (3,31) est restée stationnaire; elle a été de 3,08 jours pour les hôtes étrangers et de 3,72 pour les touristes suisses.

La capacité de tous les établissements d'hébergement classique s'est accrue de 3954 lits ou de 1,55%.

On a lieu d'admettre que le nombre des nuitées, qui était d'environ 22 millions en 1968, a également augmenté dans l'hébergement complémentaire; on ne dispose pas encore des estimations précises du Bureau fédéral de statistique pour 1969.

Recettes touristiques

Les chiffres définitifs étant publiés en juillet seulement, nous devons tabler sur les évaluations de la Commission fédérale de recherches économiques. Elle estime à 3,125 milliards de francs les recettes assurées par les touristes étrangers en Suisse en 1968; en revanche, les Suisses ont dépensé 1,380 milliard à l'étranger. L'excédent touristique de 1,745 a donc couvert 85% du déficit de la balance commerciale en 1968.

Pour 1969, on peut de nouveau escompter une augmentation de l'excédent net de la balance du tourisme, mais une légère diminution de son apport à la couverture du déficit de la balance commerciale, qui a augmenté en liaison avec l'accroissement des importations.